

Isa

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 אָמוֹן : אֶלְעָזֶר בָּן יְשֻׁעָיָה תָּחָזָה אֲשֶׁר בָּבֶל מִשָּׁא
of Amoz son Isaiah saw which Babylon The burden against
[H0531](#) [H2372](#) [H0894](#)

| The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz did see.

2 יָד הַנִּיפּוֹת לְהָם קֹל הַרְיָמוֹ נֶסֶת שָׂאָר נְשָׁפֵה הַר עַל
your hand Wave to them your voice Raise a banner Lift up high the mountain On
[H3027](#) [H5251](#) [H5375](#) [H8192](#) [H2022](#)
נְדִיבִים: פָּתָחִי וַיָּבֹא
of the nobles the gates that they may enter
[H5081](#) [H6607](#) [H0935](#)

| Set ye up an ensign upon the bare mountain, lift up the voice unto them, wave the hand, that they may go into the gates of the nobles.

3 לְאָפִי גָּבוֹרִי קָרָאתִי לְמִקְדָּשִׁי אֲצִיוֹתִי אָנָּנוּ
for My anger My mighty ones I have called also My sanctified ones have commanded I
[H0639](#) [H1368](#) [H7121](#) [H1571](#) [H6942](#) [H6680](#) [H0589](#)
נָאָתִי: עַלְיוֹן
in My exaltation Those who rejoice
[H1346](#) [H5947](#)

| I have commanded my consecrated ones, yea, I have called my mighty men for mine anger, even my proudly exulting ones.

4 שָׁאוֹן קֹל רַב עַם דְּמוּת בְּהָרִים הַמּוֹן קֹל
tumultuous a noise many of people Like that in the mountains of a multitude The noise
[H7588](#) [H1823](#) [H2022](#)
מִלְחָמָה: צָבָא צָבָא מִפְּקָד צָבָאות יְהֹוָה נְאָסָפִים גּוֹיִם מִמּוּלָכֹות
battle the army for musters of hosts Jehovah gathered together of nations of the kingdoms
[H4421](#) [H3068](#) [H0622](#) [H4467](#)

| The noise of a multitude in the mountains, as of a great people! the noise of a tumult of the kingdoms of the nations gathered together! Jehovah of hosts is mustering the host for the battle.

5 וְכָלִי יְהֹוָה הַשְׁמָמִים מִקְצָה מַרְדָּק מִאָרֶץ בָּאִים
and weapons Jehovah of heaven from the end Far from a country They come
[H3627](#) [H3068](#) [H8064](#) [H4801](#) [H0776](#) [H0935](#)
הָאָרֶץ: כָּל לְהַבֵּל זְעַמּוֹ
the land all to destroy of His indignation
[H0776](#) [H3605](#) [H2195](#)

| They come from a far country, from the uttermost part of heaven, even Jehovah, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6 יָבוֹא: מֵשֶׁה כְּשֶׁ יְהֹוָה יוֹם קָרֹב כִּי דִילָלָו
it will come from the Almighty as destruction of Jehovah the day [is] at hand for Wail
[H0935](#) [H7706](#) [H7701](#) [H3068](#) [H3117](#) [H7138](#) [H3213](#)

Wail ye; for the day of Jehovah is at hand; as destruction from the Almighty shall it come.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------|-----|---|
| יְמַס : | יְמַס | אָנָשׁ | לְבָב | וְכֹל | תְּרֵפֵה | יָדִים | כָּל | כִּנּוֹשׁ | עַל | 7 |
| will melt | of man | heart | and every | will be limp | hands | all | thus | Upon | | |
| H4549 | H0582 | H3824 | H3605 | H7503 | H3027 | H3605 | | | | |

Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt:

| | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------|---------|-------------------------|---|
| כַּוְלָדָה | וְאֵחָזֵין | וְחַבְלִים | צִירִים | וְגַנְבָּהָלִוּ | 8 |
| as a woman in childbirth | will take hold of [them] | and sorrows | Pangs | And they will be afraid | |
| H3205 | H0270 | | | H0926 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|--|
| לְהַבְּרִים | פְּנֵי | וַיִּתְפֹּהוּ | רָעֵהוּ | אֶל | אִישׁ | וַיִּחְילְוּ | |
| [like] flames | their faces | they will be amazed | another | at | one | they will be in pain | |
| H3851 | H6440 | H8539 | H7453 | H0413 | H0376 | | |

: פְּנִיהם :
their faces [will be]
[H6440](#)

and they shall be dismayed; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman in travail: they shall look in amazement one at another; their faces shall be faces of flame.

| | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לְשָׁוֹם | אָרֶר | וְתַרְנוֹן | וְעַבְרָה | אַכְזָרִי | בָּא | יְהֹוָה | יּוֹם | הָנָה | 9 |
| to lay | anger | and fierce | and both with wrath | Cruel | comes | of Yahweh | the day | Behold | |
| | H0639 | H2740 | H5678 | H0394 | H0935 | H3068 | H3117 | H2009 | |
| | | | מִמֶּנָּה : | מִשְׁמִיד | וַיְשִׁמְרֵד | וְחַטָּאתָה | לְשָׁמֶה | לְאָרֶץ | |
| | | | from it | He will destroy | and its sinful | desolate | H8047 | H0776 | |
| | | | | H8045 | H2400 | | | | |

Behold, the day of Jehovah cometh, cruel, with wrath and fierce anger; to make the land a desolation, and to destroy the sinners thereof out of it.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָרָם | וַיְהִלוּ | לֹא | וְקַלְיִלְתֶּם | הַשְׁמִים | כּוֹכְבֵי | כִּיר | 10 |
| their light | will give | not | and their constellations | of the heaven | stars | For | |
| H0216 | H3808 | H3685 | | H8064 | H3556 | | |
| אָרוּן : | וַיָּהִי | לֹא | וַיְרַחַם | בְּצִאתָהוּ | הַשְׁמָשׁ | חַשְׁךְ | |
| its light | will cause to shine | not | and the moon | in its going forth | the sun | will be darkened | |
| H0216 | H5050 | H3808 | H3394 | H3318 | H8121 | H2821 | |

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in its going forth, and the moon shall not cause its light to shine.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-------------------|----|
| עָוָןָם | רְשָׁעִים | וְעַל | רָעָה | תָּבֵל | עַל | וּפְקַדְתִּי | 11 |
| for their iniquity | the wicked | and | for [its] evil | the world | upon | And I will punish | |
| H5771 | H7563 | | H8398 | | | | |
| אַשְׁפֵּל : | עֲרֵיצִים | וְגַאֲוָתָה | וְלֹדִים | גָּאוֹן | וְהַשְׁבָּתִי | | |
| will lay low | of the terrible | and the haughtiness | of the presumptuous | the arrogance | and I will halt | | |
| H8213 | H6184 | H1346 | H2086 | H1347 | | | |

And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity: and I will cause the arrogance of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אָוֶרֶב : | מְקַתָּם | וְאָרָם | מִפְּנֵי | אָנוֹשׁ | אָוֶרֶב | 12 |
| of Ophir | more than the gold | and a man | than fine gold | a [mortal] man | I will make more rare | |
| H0211 | H3800 | H0120 | H6337 | H0582 | H3365 | |

I will make a man more rare than fine gold, even a man than the pure gold of Ophir.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|----|
| בְּעֹרְבָת | מֵמִקְוָמָה | הָאָרֶץ | וְתַرְעַשׁ | אָרְגֵז | שְׁמָיִם | כֹּן | עַל | 13 |
| in the wrath | out of her place | the earth | and will move | I will shake | the heavens | thus | Upon | |
| H5678 | H4725 | H0776 | H7493 | H7264 | H8064 | | | |
| | | | אָפָּוּ: | תְּרֵזֵן | וּבָיוֹם | צָבָאותָ | יְהֹוָה | |
| | | | His anger | of fierce | and in the day | of hosts | of Yahweh | |
| | | | H0639 | H2740 | H3117 | | H3068 | |

Therefore I will make the heavens to tremble, and the earth shall be shaken out of its place, in the wrath of Jehovah of hosts, and in the day of his fierce anger.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶל- | אִישׁ | מִקְבֵּץ | וְאֵין | וְכָאֹנ | מִרְחָה | כָּצְבֵּי | וְהַיָּה | 14 |
| to | every man | takes up | that no man | and as a sheep | hunted | as the gazelle | And it shall be | |
| H0413 | H0376 | H6908 | H0369 | H6629 | H5080 | | H1961 | |
| | | | גָּנוֹסֹו: | אָרְצֹו | אֶל- | וְאֵישׁ | וְהַמּוֹ | |
| | | | will flee | his own land | to | and everyone | will turn | |
| | | | H5127 | H0776 | H0413 | H0376 | H6437 | |

And it shall come to pass, that as the chased roe, and as sheep that no man gathereth, they shall turn every man to his own people, and shall flee every man to his own land.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יַפּוֹל | הַגְּסָפָה | וְכָל- | וְדַקֵּר | הַגְּנָנָא | כָּל- | 15 |
| will fall | who is captured | and everyone | will be thrust through | who is found | Everyone | |
| H5307 | H5595 | H3605 | H1856 | H4672 | | |
| | | | | | בְּחֶרֶב: | |
| | | | | | by the sword | |
| | | | | | H2719 | |

Every one that is found shall be thrust through; and every one that is taken shall fall by the sword.

| | | | | | |
|--------------|-----------------------|-------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| בְּתֵיכֶם | יַשְׁלֹּו | לְעֵינֵיכֶם | יַרְמְשֵׁו | וּלְלִילֵיכֶם | 16 |
| their houses | will be plundered | before their eyes | will be dashed to pieces | And their children | |
| | H8155 | | H7376 | H5768 | |
| | | | (תַּשְׁכַּבְנָה: | | |
| | | | lain with | ravished | |
| | | | H7901 | H7693 | H0802 |

Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be rifled, and their wives ravished.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יַחַשְׁבּוּ | לֹא | כְּסֶף | אֲשֶׁר- | מָדִי | אָת- | עַלְיָהֶם | מַעַיר | הַנְּנִי | 17 |
| will regard | not | silver | who | the Medes | - | against them | I will stir up | Behold | |
| H2803 | H3808 | H3701 | | H4074 | H0853 | | H5782 | H2009 | |
| | | | | | | בָּוֹ: | | | |
| | | | | | | וְחַפְצָה | | | |
| | | | | | | in it | they will delight | לֹא | |
| | | | | | | | | וְזַהֲבָה | |
| | | | | | | | | and [as for] gold | |
| | | | | | | | H3808 | H2091 | |

Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----|
| לֹא | בְּטַן | וּפְרִיד | הַקְרְשָׁנָה | נוּעָרִים | וּקְשָׁתֹות | 18 |
| no | of the womb | and the fruit | will dash to pieces | the young men | And [their] bows | |
| H3808 | H0990 | H6529 | H7376 | H5288 | H7198 | |
| | | | | | | |
| | | עִינָם: | | | | |
| | | their eye | תְּחִזֵּס | לֹא | | |
| | | | will spare | Not | | |
| | | | H2347 | H3808 | | |
| | | | | | בְּנִים | |
| | | | | | בְּנִים | |
| | | | | | עַל- | |
| | | | | | | |
| | | | | | יְרַחְמוּ | |
| | | | | | they will have pity on | |
| | | | | | H7355 | |

And their bows shall dash the young men in pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

כְּשָׂדִים נָאָזָן תְּפָאָרָת מִמְּלָכֹות גָּבְרִיָּה בְּבָבִל וְהִתְהַהֵּה
 Chaldeans' of the pride the beauty of kingdoms the glory Babylon And will be
 H3778 H1347 H8597 H4467 H0894 H1961

כְּמִהְפְּכָתָה עַמְּרָה: וְאַתְּ סָדָם אַתְּ אֱלֹהִים אֱלֹהִים כְּמִהְפְּכָתָה
 as when overthrew Gomorrah and Sodom - God God as when overthrew
 H6017 H0853 H5467 H0853 H0430 H4114

| And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

לֹאֵר עַד תִּשְׁכַּן וְלֹא לְנִצְחָה תִּשְׁבַּב לֹא
 generation to from will it be settled nor it shall never it will be inhabited Never
 H1755 H5704 H7931 H3808 H5331 H3427 H3808

לֹא וְרֹעִים וְרֹאָבָי שָׁם יִתְהַל וְלֹא וְרֹאָבָי
 nor and the shepherds the Arabian there will pitch tents nor and generation
 H3808 H8033 H0167 H3808 H1755

יַרְבְּצָו שָׁם: שָׁם there will make their sheepfolds
 H8033 H7257

| It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall shepherds make their flocks to lie down there.

וְשָׁכְנוּ אַחִים בְּתֵיכֶם וַיְמִלֵּא אָזִים שָׁם וְרַבְצָו
 and will dwell owls of their houses and will be full wild beasts of the desert there But will lie
 H7931 H0255 H4390 H6728 H8033 H7257

שָׁם: יַרְקֹרֶד וְשָׁעִירִים יְעִנָּה בְּנֹות שָׁם
 there will caper and wild goats Ostriches owls there
 H8033 H7540 H3284 H1323 H8033

| But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.

וְקָרֹב עָגָן בְּתִיכְלֵי וְתִנְיִם בְּאַלְמָנוֹתִיו אִים וְעַנְהָה
 and [is] near Pleasant in their palaces and jackals in their citadels the jackals And will howl
 H7138 H6027 H1964 H0490 H0338

וְמִשְׁכֵּב: לֹא וְיִמְחַד עָרָה לְבֹוא
 will be prolonged not and her days Her time to come
 H4900 H3808 H3117 H6256 H0935

| And wolves shall cry in their castles, and jackals in the pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.